

飞碟探索丛书

来自飞碟的 新挑战

[法]让-克洛德·布雷 著
时波 译

FEI DIETAN SUO CONG SHU



甘肃科学技术出版社



来自飞碟的新挑战

|法| 让 - 克洛德·布雷 著
时 波 译

甘肃科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

来自飞碟的新挑战/(法)布雷著;时波译. —兰州:
甘肃科学技术出版社, 2000. 6

(飞碟探索丛书)

ISBN 7-5424-0720-1

I. 来… II. ①布…②时… III. 飞盘-研究
IV. VII

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 33933 号

— 甘肃省版权局著作权合同登记章 甘图字:26-2000-026 号

来自飞碟的新挑战

作者	[法]让-克洛德·布雷 著 时波 译
组稿编辑	王郁明
责任编辑	祁庭林
装帧设计	何伟
出版	甘肃科学技术出版社(兰州市滨河东路 296 号)
发行	甘肃人民出版社发行部(兰州市第一新村 123 号)
经销	各地新华书店
印刷	兰州鑫昌印刷有限责任公司(兰州市西固福利东路 18 号)
开本	850 毫米 × 1168 毫米 1/32
印张	7.875
字数	175 000
插页	1
版次	2000 年 6 月第 1 版 2000 年 6 月第 1 次印刷
印数	1—5100
书号	ISBN 7-5424-0720-1/N·28
定价	11.80 元

◎甘肃科学技术出版社图书若有
破损、缺页可直接与印刷厂联系调换

●版权所有 翻印必究

Cher Monsieur,

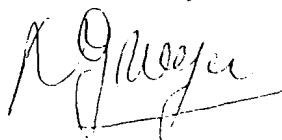
Je vous remercie de votre lettre et de vos bons conseils.

Je vous confirme donc notre accord pour le « joli geste » et vous prie de confirmer à votre correspondant qu'il peut publier l'ouvrage que nous avons édité de Jean-Claude Bourret « 1999, les OVNIS reviennent » ! !, et ce sans droit à nous payer.

En ce qui concerne votre proposition, peut-être pourriez-vous passer à mon bureau et je vous soumettrai les livres dont les droits sont disponibles pour Hong Kong et Taïwan.

Dans l'attente de vous lire très prochainement, je vous prie de croire, Cher Monsieur, à l'assurance de mes sincères salutations.

Nicole Gruyer

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'N. Gruyer', with a long horizontal stroke extending to the right.

GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE DE NANTERRE

4, RUE PABLO NERUDA

92020 NANTERRE CEDEX

REFERENCE 0000031876/ 20

EXTRAIT KBIS

IMMATRICULATION AU REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIÉTÉS

EN DATE DU : 19 AVRIL 1999

NUMERO DE REGISTRE DU COMMERCE : R.C.S. NANTERRE B 422 596 353 (1999B01876)

EXTRAIT AU : 20 AVRIL 1999

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A LA PERSONNE

RAISON SOCIALE (DENOMINATION) - SIGLE

MICHEL LAFON PUBLISHING SA

FORME JURIDIQUE : SOCIÉTÉ ANONYME

AU CAPITAL DE 250.000 FRF

ADRESSE DU SIEGE :

7-13 BD PAUL EMILE VICTOR 92200 NEUILLY SUR SEINE

DURÉE DE LA SOCIÉTÉ : JUSQU'AU 19 AVRIL 2098

DATE D'ARRÊTÉ DES COMPTES LE 31 DECEMBRE

CONSTITUTION :

DEPOT DE L'ACTE : LE 19 AVRIL 1999 NUMERO 009929 AU GREFFE DU

TRIBUNAL DE COMMERCE DE NANTERRE

PUBLICATION : JOURNAL GAZETTE DU PALAIS DU 11 MARS 1999

ADMINISTRATION

PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION MONSIEUR VARIOT OLIVIER

NE (E) LE 27 AVRIL 1964 COMMUNE DE NAISSANCE PARIS 75015

ARRONDISSEMENT 15 PAYS FRANCE NATIONALITÉ FRANÇAISE

156 RUE DE PARIS 92100 ROULOGNE BILLANCOURT

ADMINISTRATEUR MONSIEUR FERY PIERRE

NOM D'USAGE : FERY-ZENDEL

NE (E) LE 04 JUILLET 1964 COMMUNE DE NAISSANCE ROULOGNE BILLANCOURT

92100 PAYS FRANCE NATIONALITÉ FRANÇAISE

92 RUE PERRONNET 92200 NEUILLY SUR SEINE

ADMINISTRATEUR MONSIEUR BEDRINES JEAN-MARC

NE (E) LE 18 FEVRIER 1949 COMMUNE DE NAISSANCE PARIS 75006

ARRONDISSEMENT 06 PAYS FRANCE NATIONALITÉ FRANÇAISE

54 RUE LABROUSTE 75015 PARIS

COMMISSAIRE AUX COMPTES TITULAIRE MONSIEUR HOMMEL BERNARD

NE (E) LE 10 OCTOBRE 1959 COMMUNE DE NAISSANCE LA GARENNE COLOMBES

PAYS FRANCE NATIONALITÉ FRANÇAISE

89 RUE HENRI BARBUSSE 95100 ARGENTEUIL

COMMISSAIRE AUX COMPTES SUPPLÉANT SOCIÉTÉ HOREL SARL

R.C.S. NANTERRE B 422 596 353
1999B01876 REFERENCE 0000031876
EXTRAIT KBIS

20

89 RUE HENRI BARBUSSE 93100 ARGENTEUIL
NO RCS B407789692

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A L'ACTIVITE COMMERCIALE :

ORIGINE DE LA SOCIETE : CETTE SOCIETE SE CONSTITUE

ORIGINE DU FONDS : CREATION D' UN FONDS DE COMMERCE

ACTIVITE : EDITION DE LIVRES

ADRESSE DU PRINCIPAL ETABLISSEMENT : 7-13 BD PAUL EMILE VICTOR 92200
NEUILLY SUR SEINE

DEBUT D'EXPLOITATION LE 15 FEVRIER 1999

MODE D'EXPLOITATION : EXPLOITATION DIRECTE

OBSERVATIONS

EXTRAIT DELIVRE A NANTERRE

LE 21 AVRIL 1999 SUR 02 PAGES.

LE GREFFIER

DROITS DE GREFFE (DECRET 86.1098 DU 10 OCTOBRE 1986) : H.T. 13,20 F

T.V.A.

20,60%

2,72 F

- SOIT TTC

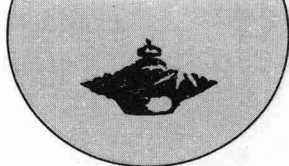
15,92 F

TOUTE REPRODUCTION MEME CERTIFIEE CONFORME, DU PRESENT EXTRAIT, EST SANS VALEUR.

===== FIN DE L'EXTRAIT =====

PAGE 02

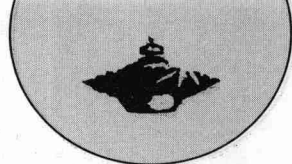
L'ORIGINAL DELIVRE PAR LE GREFFE DU TRIBUNAL DE COMMERCE EST ETABLI SUR PAPIER TRAME



飞碟探索丛书

目 录

译者的话	(1)
译者再版说明	(3)
作者前言	(5)
特稿 让 - 皮埃尔·夏佩尔的目击报告	(15)
第一章 来自宪兵队的报告	(19)
第一节 绝密	(19)
第二节 镇长与飞碟	(20)
第三节 宪兵的最初报告	(24)
第四节 应该管好花园	(25)
第五节 墓地上空的五个飞碟	(27)
第六节 飞碟与四个宪兵	(28)
第七节 一次典型的调查	(29)
第八节 法院书记官的信	(35)
第九节 省参议员的报告	(39)
第十节 两支雪茄烟	(42)
第十一节 奇怪的故障	(43)

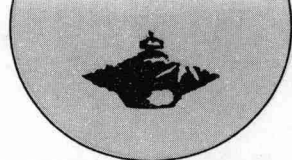


飞碟探索丛书

第十二节	一场虚惊	(49)
第十三节	神秘的三角	(53)
第十四节	又一个奇怪的三角	(57)
第十五节	深夜三幽灵	(59)
第十六节	着陆与痕迹	(70)
第十七节	三个外星人	(78)
第十八节	天晓得	(98)
第十九节	一个发光的人	(101)
第二十节	一支巨大的发光雪茄烟	(112)
第二十一节	跟踪汽车	(115)
第二十二节	夜间的惊恐	(123)
第二十三节	路遇	(136)
第二十四节	飞碟与乡村警察	(141)
第二十五节	飞碟与军士长	(147)
第二十六节	矩形飞碟	(149)
第二十七节	飞碟偷白菜	(152)
第二章	科学家们的假设与初步答案	(158)
第一节	法蒂玛事件说明了什么	(158)
第二节	跟踪军用飞机 1300 千米	(165)
第三节	两个根本问题	(181)
第四节	飞碟自动探测站	(195)
第五节	论飞碟的证据	(199)
第六节	推测	(237)
跋		(243)



1

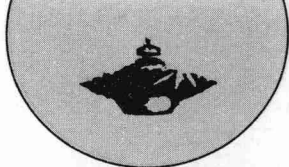


飞碟探索丛书

考虑到原作某些案例和论述过于冗长，在翻译时做了删节。原书中出现的时间、地点等错漏之处，有的在译者注中标明，有的仍按原文译出。鉴于译者水平有限，译文中错误难免，诚望读者指正，不胜感谢。

译 者

1981年8月



飞碟探索丛书

译者再版说明

飞碟这个扑朔迷离、翩然全球的不速之客，半个多世纪以来成了人间之谜。它出没宇穹来去无踪，牵动着人们的思绪，撩拨着众人求索之心理。因此，世界上对它众说纷纭，莫衷一是。见者信之，未见者疑之；肯定者和否定者各论相悖，大相径庭。

为帮助国内读者了解国外对飞碟的有关报道和研究，译者曾在 1981 年翻译出版了数部飞碟学书，其中有法国飞碟作家让 - 克洛德·布雷当时被称为飞碟学经典著作的《神秘的世界》、《来自飞碟的新挑战》和《天外来客》三部。

事隔 20 年后的今天，法国米歇尔·拉丰出版社出巨资将布雷所有飞碟著作的版权买来，同作者重新整理出版了《1998 年——飞碟新浪潮》和《1999 年——飞碟卷土重来》两部各为 500 多页的大部头著作，在西欧又掀起了布雷——飞碟热。

无巧不成书，我在国内的出版母社甘肃科学技术出版社的总编辑王郁明先生给我来信，希望重新整理出版我的飞碟著作。我便电告布雷先生，他同我一起到了米歇尔·拉丰出版社商量版权问题。事后，根据该社版权部主任尼科尔·格鲁耶 (Nicole Gnuyer) 夫人的口气，我在 1999 年 5 月 18 日给她写了一封诚恳的信，要求她做个“潇洒之举”，赠我布雷著作的中文版权，以便再版



飞碟探索丛书

他的其中三本书的中文译本。

5月27日，格鲁耶夫人的秘书给我来电，说是夫人读了我的信后，已表示同意我的要求，秘书正在起草复信。

我在6月4日收到了主任的信，她说：“我证实我们的意见，同意做出潇洒之举，并请你告诉你的联系人，他可以出版我们发表的让-克洛德的《1999—飞碟卷土重来》等书，不必付我们版税。”

这部巨著就是原先的《神秘的世界》、《来自飞碟的新挑战》和《天外来客》的合版，作者稍做了些订正。

我在着手整理这三本书的中文版时，布雷先生表示：原中文版是根据20多年前他的原著译出的，他的一位在华工作了15年的记者朋友读了此译本，认为译文忠实流畅。因此，布雷先生希望在这次重版时不要修改，保持原译本的质量和历史风貌。

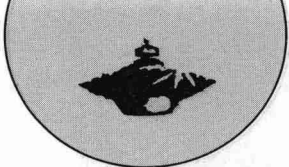
为尊重原作的意愿，也为了感谢他的慷慨，我便将原译文原封不动地交给王郁明先生付梓重版，任何造作很可能会丢失历史的真实。

时 波

1999年7月20日

法国诺曼底半岛古丹维尔镇

复逸别墅



作者前言

●我的挑战

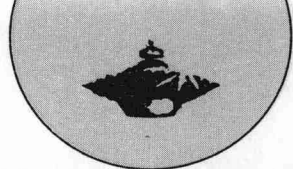
这本书可以说是一部资料汇编。在对飞碟问题的研究道路上，本书是一个新的重要的里程碑。

首先，那些不了解飞碟问题的读者，可以读一读宪兵提供的各个调查报告，以此获得入门的知识。

在这些报告之后，我编写了一系列罕见的目击材料，这些目击材料有的来自知名人士，有的则是雷达测得的惊人结果。

本书的最后部分是一些杰出的科学家为我提供的实验结果，这是他们在实验室里进行初步探索的重大成就，其中有些科学家证明，飞碟的存在已有了确凿无疑的证据。当然，这还不是一个科学的证据，而只是一个推理性的证据。迄今为止，有关飞碟问题的争论，其焦点之一就在于此。

我满有把握地向一切怀有诚意的人提出挑战：请深入地研究一番飞碟问题。我敢打赌，经过研究，你原来持有的不相信飞碟存在的观点一定会得到彻底的改变。



●理性主义

理性主义：这是“唯理论者的思想状态”。

这是一个绝妙的态度。

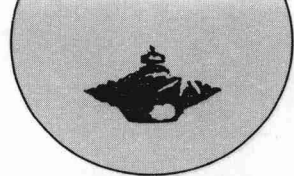
那些自认为既是唯理论者又是飞碟的否定论者，其实不过是些教条主义唯理论者。事实恰恰相反，理性所要求的倒是这样一种态度：在断言某个问题毫无意义之前，先脚踏实地地对此问题进行一番潜心地研究。

我承认，直到1973年以前，我是个教条主义唯理论者。因此，对那些没有机会遇上一个可靠的、无可争辩的目击材料的人来说，我是不能指责他们的。此外，我得指出，一个人思想成熟的过程是简单而又有一定规律的。当你不断地深入地研究飞碟问题时，你就会逐渐拨开可疑的迷雾，就会看清成千上万的严密一致的实例。那么到这个时候是否能够对飞碟的存在拿出科学的证据来呢？

●有何证据？

首先要搞清楚，什么叫证据？许多人认为所谓无可辩驳的科学证据，就是我们的协和广场^①上要停有一架真实的飞碟，而且在飞碟的起落架脚下还必须站着两个矮人。好吧，就让我们做这样的设想吧：有一架飞碟在协和广场停了两天，马路上看热闹的人围得水

① 协和广场是巴黎市区塞纳河畔的一个广场。——译者



飞碟探索丛书

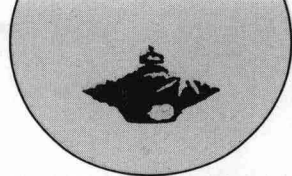
泄不通。这时会出现怎样的情况呢？不用说，大小报纸、各家电视台电视台都会忙碌起来，各种通讯报道就会如雪片似地飞来。可以肯定，成千上万的好奇者一定会议论纷纷，闹得巴黎满城风雨。无疑，法国科学院的杰出学者也会奔赴现场，采集飞碟的金属片回去分析，试图搞清楚飞碟的推进原理。最后，飞碟带着那两个真有耐性的小家伙回到了太空。不过，我们依然没有科学证据来证明飞碟的存在，有的只是一些见证材料、照片和电视胶卷。这些东西在目前拥有的飞碟材料中比比皆是，而这些东西都不是科学证据，而是一种推理性的证据。

关于这一点，读者将在后面看到的皮埃尔·盖兰^①的谈话似乎是极能说明问题的。

飞碟——是一种科学研究的开端吗？

应当明确地指出，用科学的方法研究飞碟，并不一定要花费巨资。事情远非如此。瓦尔空间现象研究公司(SVEPS)曾建立了一个十分先进的自动探测站。本书有专门章节介绍这个探测站，读者将会看到它是如何运转的。这个机构是由一些技术人员组织起来的，它的建立经过了一个缓慢的过程，它并没有碰上真正解决不了的技术问题，但这个机构所需的物资器材共计 14 万法郎。显然，对于一个非商业盈利的研究公司来说，是负担不起这笔费用的。然而应当看到，14 万法郎，这并非是一笔大不了的开支呀。另外，我们也应当看到，基础物理的研究在 1976 年已经获得了鼓舞人心的初步成果。举例说吧，法国国家科学研究中心研究员让-皮埃尔·珀蒂的研究已经有了点眉目，也许不久就可以解释，飞碟实例中多次

① 皮埃尔·盖兰，天体物理学家，法国国家科学研究中心研究员。



飞碟探索丛书

碰上的飞碟为什么没有超音速飞行器脱体波的音速冲响。

读者中间没有科学素养的人将会在本书中看到让-皮埃尔·珀蒂在实验室里所取得的成果以及他所做的种种推测，这对他们来说是很有好处的。至于那些具有中学物理知识的读者，本书也为他们提供了一些科学内容十分扎实的章节。

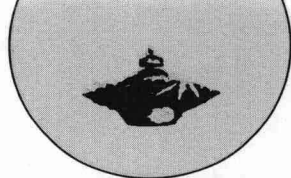
● 克洛德·波欧及探测站

克洛德·波欧曾任法国国家宇航研究中心火箭与探测局局长，现在是科学系统和计划局局长。他做过运算，自动探测站在法国搜索飞碟的能力究竟有多大。

鉴于大气的吸收性能，自动探测站所能接收到的各种参数不能超过 2000 米这个半径。这就是说，要把整个法国置于有效探测范围内，必须设置 5000 个自动探测站，这样，每一个探测站平均 5 年可能探测到一个飞碟。这样的计算结果是否就意味着法国只好放弃建立自动探测站的计划呢？我不这么看，这是因为，即使每一个探测站的探测机会很少（克洛德·波欧计算的结果是二千万分之一的可能性），那也值得试一试。要是恰好探测成功，所记录到的各种参数就可以使我们对飞碟特性取得数以千计的精确数据（比如频率、磁场、亮度、精确形状、直径大小等等）。

● 特殊的目击报告

气囊还是飞碟……这里边又提出了一个新的问题。我们研究



飞碟探索丛书

这个问题，也只是想给那些持怀疑论者以及所有狂热者提供一些新的材料。要使教条主义唯理论者或持怀疑态度的人改变态度，相信飞碟的存在，大体可以采取三种途径，这三种办法既互为区别，但又相辅相成。我主张采取的办法是条捷径，那就是认真深入地研究飞碟问题。

能够使怀疑论者信服的第二个办法就是拿出一个他信得过的人所提供的目击材料来。在这里必须指出，怀疑论者相信的是他所认识的某一个人，而对身边成千上万的目击者却不予信任。不过，理智会战胜一切的……即使是教条主义唯理论者也是这样。

第三个办法显然就是亲自遇见飞碟。这种可能性是十分罕见的。根据克洛德·波欧先生的计算，一生中能遇见飞碟的人，只占整个人口的7%。从某种意义上说，这个比例既是小的又是大的。所以说是小的，那是因为我们中间有93%的人（我就是其中的一个）从来没有见过飞碟，而且将永无机会见到飞碟；所以说是大的，那是因为对于5200万法国人来说，7%就等于350万个目击者。这种计算当然是难以验证的，但我们的宪兵队现在已拥有500份调查报告，所涉及到的可靠的目击者达2000人。当然，350万同2000这两个数字悬殊很大，但这种悬殊是有理由的。首先因为长期以来，目击者一直闭口不谈他们见到的情形，甚至对他们的朋友也守口如瓶。他们不想到宪兵队去。而且，在很长的时期里，没有任何官方机构来收集这方面的材料。我在1974年年初编排的有关飞碟的一系列广播节目，无疑已打破了这种僵局。

当时任武装部部长（因而也是宪兵的总负责人）的罗贝尔·加莱接受过我的采访，他对我发表的谈话^①对打破僵局起了举足轻

① 让-克洛德·布雷：神秘的世界，巴黎：法兰西帝国出版社，1974，1（18）。